

명: Lê Thị Thảo 반: BPD6 날짜: 11/05/2022

<p>자기소개 발표내용소개</p>	<p>Xin chào tất cả các quý vị, tôi là Thảo, hiện đang học tại trường Hàn ngữ Kanata. 안녕하십니까? 현재 가나다 어학당에서 공부하고 있는 ...타오.입니다. Hôm nay tôi sẽ phỏng vấn Tú và Ngọc 오늘 저는Tu씨와Ngoc 씨와 함께 (인터뷰)을 하겠습니다 Trước tiên, xin gửi lời cảm ơn đến thầy cô, các bạn trong lớp đã tham gia buổi thuyết trình 먼저 프레젠테이션에 참석해주신 선생님, 반 친구들께 감사드립니다. Tôi xin phép được bắt đầu 시작하도록 하겠습니다.</p>
<p>발표내용 (100-600자)</p>	<p>오늘 제 발표는 상대방이 한국에 (있는)베트남 유학생이고 내가 기자라고 가정해보는 주제입니다. (bài thuyết trình của tôi là giả sử đối phương là du học sinh Việt Nam tại Hàn Quốc và tôi là nhà báo) 안녕하세요? 저는 뉴욕타임 신문사에서 온 기자입니다. 당신이 연세대학교에 다니는 유학생인가요? (xin chào, tôi là nhà báo đến từ tòa soạn báo newyork. Bạn là du học sinh đang học tại trường đại học yonsei đúng chứ?) 네, 맞아요 vâng, đúng rồi 오늘 제가 당신에 관한 몇(가지) 질문을 하고 싶은데 대답할 수 있을까요? (hôm nay tôi muốn phỏng vấn một vài câu hỏi liên quan đến bạn, bạn có thể trả lời không?) 네, 좋아요 vâng, được 1, 이름이 어떻게 되세요? Bạn tên gì? ... 입니다 2, 어느 나라 사람입니까?(bạn là người nước nào?) 베트남 사람입니다 tôi là người Việt Nam</p>

3, 나이가 어떻게 되세요?(bạn bao nhiêu tuổi rồi?)

...살입니다

3* 한국말을 잘하시네요. 혹시 한국말을 공부한지 얼마 되었어요? (bạn nói tiếng hàn giỏi quá, bạn đã học tiếng hàn được bao lâu rồi?)

한국어를 공부한지 2년이 되었어요 được 2 năm rồi

4, 당신의 꿈은 무엇입니까? 꿈을 이루기 위해 무엇을 했습니까?(ước mơ của bạn là gì? Bạn đã làm gì để đạt được ước mơ đó?)

제 꿈은 한국어통역사가 되는 거예요. 그러기 위해서는 한국어를 열심히 공부해 왔어요(ước mơ của tôi là trở thành 1 thông dịch viên tiếng Hàn, để làm được điều đó thì tôi đã học tiếng Hàn chăm chỉ từ trước tới nay)

5, 한국에 온지 얼마 되었어요? 한국 날씨가 너무 덥거나 너무 춥지 않습니까? (bạn đến Hàn Quốc lâu chưa? Thời tiết hàn quốc không quá lạnh hay là không quá nóng chứ?)

전 한국에 온지 1년이 넘도록 왔어요. 한국 날씨가 좋아요. (tôi đến hàn quốc được 1 năm rồi, tôi thích thời tiết Hàn Quốc)

6, 한국에 온지 1년이 넘었는데 한국생활이 익숙해졌나요? (đến Hàn Quốc được hơn 1 năm rồi, vậy bạn đã quen với cuộc sống Hàn Quốc chưa?)

네, 지금 익숙해졌어요 vâng, bây giờ đã dần quen rồi

7, 베트남은 교육이 잘 되어 있다고 들었는데 왜 베트남에 있는 대학교에 다니지 않고 한국으로 유학을 하러 왔습니까?(tôi nghe nói việt nam có nền giáo dục tốt, tại sao bạn không học tại một trường đại học ở Việt Nam mà lại đến Hàn Quốc du học?)

한국 나라를 좋아해서 왔어요 하하 vì tôi thích Hàn Quốc nên đến

8, 유학을 오기로 결정했을 때 부모님이 반대하시지 않았습니까?(khi quyết định đi hàn quốc, ba mẹ bạn có phản đối không?)

우리 부모님께서는 반대하지 않으셨어요. 저에게 마음대로 하라고 말하셨습니다(ba mẹ tôi không phản đối, đã nói với tôi rằng là hãy làm theo ý con đi)

9, 부모님이 당신을 아주 사랑하시네요! 고향에 있는 가족이 몇 명입니까! (ba mẹ rất yêu thương bạn đấy nhỉ. Gia đình bạn ở quê có bao nhiêu người?)

...명이에요..

10, 당신이 집에서 그렇게 멀리 사는데 가족들이 그리울 것 같아요. 그러시지요?(bạn sống xa nhà như vậy chắc là nhớ gia đình lắm nhỉ? Phải vậy không?)

그립지만 어쩔 수가 없어요. 꿈을 이루기 위해 노력하겠어요. (nhớ nhưng không còn cách nào khác. Tôi sẽ nỗ lực để đạt được ước mơ)

11, 한국에서는 무슨 알바를 하고 있습니까? (ở Hàn Quốc thì bạn đang làm thêm công việc gì?)

전 이제 편의점에서 알바를 하고 있어요(bây giờ tôi đang làm thêm ở cửa hàng tiện lợi)

12, 일이 몇시에 시작해서 몇시에 끝납니까? (công việc bắt đầu lúc mấy giờ và kết thúc lúc mấy giờ?)

오전 학교에 다녀서 일이 오후 3시에 시작해서 밤 11시에 끝나요. (vì buổi sáng tôi đi học nên công việc bắt đầu lúc 3h chiều và kết thúc vào lúc 11h đêm)

12* 금무시간이 많네요. 너무 힘들었죠?(giờ làm nhiều nhi, chắc bạn vất vả lắm phải không?)

힘들었지만 지금 생활에 보람을 느꼈어요(vất vả nhưng tôi vẫn hài lòng với cuộc sống hiện tại)

13, 한국에 살 때 어려움이 있습니까? (bạn có khó khăn gì khi sống ở Hàn Quốc không?)

처음에는 아직 모르는 게 많아서 적응하기가 어려워요. 그렇지만 지금은 괜찮아요(lúc đầu vì vẫn còn nhiều cái tôi không biết nên khó mà thích ứng, thế nhưng bây giờ ổn rồi)

14, 졸업후 한국에 남아서 일 할거예요, 아니면 베트남으로 돌아갈 예정이에요?(sau khi tốt nghiệp, bạn dự định ở lại Hàn Quốc làm việc hay trở về Việt Nam?)

베트남에 돌아갈 거예요 tôi sẽ trở về Việt Nam

15, 베트남에 돌아가면 어떤 일을 하고 싶습니까? (nếu trở về Việt Nam thì bạn muốn làm công việc gì?)

베트남에 있는 한국 회사에서 통번역사로 일하고 싶어요(tôi muốn làm việc ở công ty Hàn Quốc tại Việt Nam với tư cách là thông dịch viên)

16, 우리 나라의 무엇을 가장 좋아합니까?

	<p>(bạn thích gì nhất ở đất nước chúng tôi?)</p> <p>한국 경치가 무척 아름다워서 좋아요. (tôi thích phong cảnh, vì nó rất đẹp)</p> <p>17, 한식을 좋아합니까? Bạn thích món Hàn không?</p> <p>아주 좋아해요. 맵지만 맛있어요. Tôi rất thích, cay nhưng mà ngon</p> <p>18, 한국 친구가 많습니까? Bạn có nhiều bạn Hàn Quốc không?</p> <p>전 한국 친구 서너 명이 있어요. Tôi có 3, 4 bạn là người Hàn</p> <p>19, 한국 친구들을 어떻게 알게 되었습니까?(bạn biết những người bạn đó bằng cách nào?)</p> <p>우리 같이 공부했기 때문에 점점 친해졌어요. Chúng tôi bởi vì học cùng nhau nên dần trở nên thân thiết</p> <p>20, 혹시 남친이 있나요? 언제 결혼할 예정이에요? (liệu rằng bạn đã có bạn trai chưa? Bạn dự định khi nào sẽ kết hôn)</p> <p>전 아직 애인이 없어요. 결혼하려면 아직 멀었어요. 유학도 갔다 와야 하고 취직도 해야하니까요(tôi vẫn chưa có người yêu, còn lâu lắm tôi mới kết hôn. Vì phải đi du học về và phải tìm việc nữa)</p> <p>잘 대답해 주셔서 감사드려요. 이 작은 선물을 받으세요(cảm ơn vì bạn đã trả lời rất tốt, hãy nhận món quà nhỏ này nhé)</p> <p>네 감사합니다. Vâng, cảm ơn</p>
<p>결론</p>	<p>Nội dung bài thuyết trình của tôi đến đây là kết thúc. Cảm ơn vì đã chú ý lắng nghe.</p> <p>제가 발표하는 내용은 여기까지 마무리하겠습니다. 경청해주셔서 감사합니다.</p>